

60 VOLUMES

# THE GREEK MEDICAL TRADITION COLLECTION

 MIND  
THE  
GREEKS



**ALL BOOKS  
IN ANCIENT GREEK /  
MODERN GREEK TRANSLATION**

ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ «ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ»

ΑΝΩΝΥΜΑ ΙΑΤΡΙΚΑ

ΑΠΑΝΤΑ



770 «ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ»

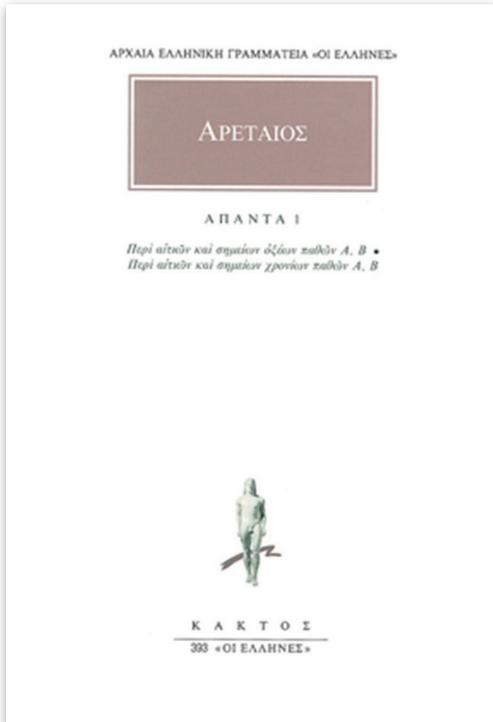
Έκδοτης: Ίδρυμα Χιτζόπουλος

## **ANONYMUS LONDINENSIS**

*Physician, 2<sup>nd</sup> c. A.D.*

### **Complete Works, 1 Volume** [serial number 770]

This anonymous work, which was preserved in fragments in a papyrus of the British Museum known as Anonymous Londinensis, dates from the 2nd c. A.D. and is a short overview of ancient Greek medicine, prepared by a medical student for his personal study. The author relied on various ancient sources. The text is of great value, as it preserved, in a brief way, the theories of various physicians of antiquity for whom we have no further information from other sources.



## **ARETAEUS**

*Physician, 2<sup>nd</sup> c. A.D.*

### **Complete Works, 2 Volumes**

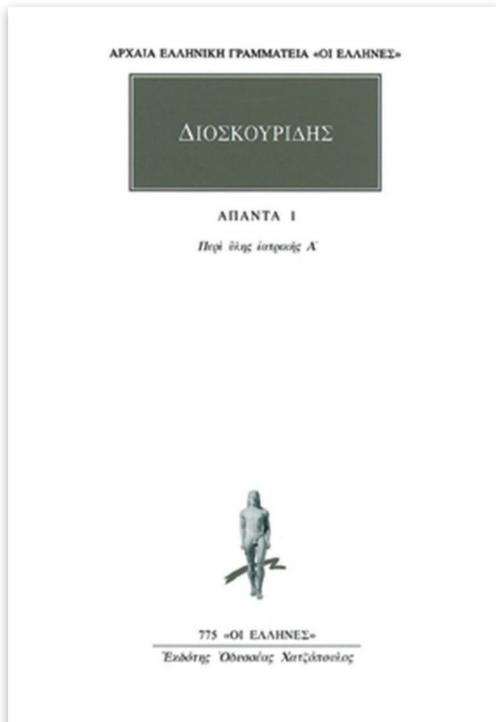
#### **Volume 1** [serial number 393]

*On Causes and Symptoms of Acute Affections I-II:* The diagnosis of acute diseases. Epilepsy, tetanus, pneumonia, cholera, satyriasis etc.

*On Causes and Symptoms of Chronic Affections I-II:* The diagnosis of chronic diseases. Vertigo, melancholy, frenzy, asthma, jaundice, atrophy etc.

#### **Volume 2** [serial number 394]

*Therapy of Acute diseases I-II. Therapy of Chronic diseases I-II:* In these two works, the author discusses the therapy of acute and chronic diseases, following the same order and method with the two previous works.



## **DIOSCORIDES PEDANIUS**

*Physician, 1<sup>st</sup> c. A.D.*

### **Complete Works, 8 Volumes**

#### **Volume 1** [serial number 775]

*On Materials of Medicine 1:* A treatise on the materials used by the doctors of that time, produced from plants, animals and minerals. Dioscorides gives advice on recognising their genuineness, on the diseases for which they can be used, on the right dosage etc. It is considered to be one of the most important works of botanology in antiquity.

*Book I:* The aromatic plants and perfumes, gums, incenses. Fruits and nuts.

#### **Volume 2** [serial number 776]

*On Materials of Medicine, Book II:* The animals, the vegetables and the cereals.

#### **Volume 3** [serial number 777]

*On Materials of Medicine, Book III:* Herbs.

**Volume 4** [serial number 778]

On Materials of Medicine 4, Book IV: Herbs.

**Volume 5** [serial number 779]

On Materials of Medicine 5, Book V: Drinks and minerals.

**Volume 6** [serial number 780]

*On Simple drugs, Book I:* A treatise on common drugs, classified by the diseases for which they are useful.

*Book I:* Drugs for “external” diseases: Head, eyes, ears, mouth, teeth, throat, hair, skin (cosmetics), breast, testicles, inflammations, swallows, tumours, nose, wounds, sores, gangrene, haemostatics, anus, limbs.

**Volume 7** [serial number 781]

*On Simple drugs, Book II:* Drugs for “internal” diseases: stomach, fevers, fatigue, atrophy, consumption, thorax, intestines, liver, spleen, dropsy, parasites of the intestines (helminthiasis, ascaridiasis, tapeworm etc.), gynaecology, aphrodisiacs, urinary system, antidotes to poisons.

**Volume 8** [serial number 782]

*On poisons:* All about poisons, their prevention and cure. Antidotes.

*On Poisonous Animals:* All about venomous animals. Also on rabies and rabid dogs.

*On Stones:* A glossary of the basic minerals and their medical use.

*On Feminine Plants:* Latin translation of some chapters from Dioscorides’ work *On Materials of Medicine*. It concerns herbs considered as “female” or useful for gynaecological purposes. It is full of medieval insertions and superstitions, indicating how the ancient works were dealt with in the Middle Ages.

## **GALEN**

*Physician, 2<sup>nd</sup> c. A.D.*

### **Complete Works, 31 Volumes**

#### **Volume 1** [serial number 524]

*On my Own Books*: Galen tries to enumerate and register his own works.

*On the Order of my Own Books to Eugenianus*: Galen orders his own works.

*Explanation of Hippocrates' Difficult Words*: A sort of dictionary, offering explanations of the difficult terms found in Hippocrates' works.

#### **Volume 2** [serial number 525]

*To Patrophilus on Constitution of Medicine*: Starting with the basic purpose of medicine, Galen establishes the whole of the medical art and its branches, in this scientific epitome.

*The Art of Medicine*: Similar to the previous work. One of Galen's most popular works, with important posterior influence.

#### **Volume 3** [serial number 526]

*An Exhortation to Study Medicine*: The knowledge of arts differentiates man from animals.

*On the Best Sect*: Galen refutes the doctrine of Phaborinus, an orator and philosopher of the Sceptic school.

*The Best Physician Is Also a Philosopher*: This work is addressed to all those who count themselves among the supporters of Hippocrates' doctrines, without practicing them.

*On Sects for the Beginners*: The basic schools of medicine (Empiric, Dogmatic, Methodic) and the doctrines of each one.

*On Medical Experience*: The argument of two doctors, one Empiricist and one Dogmatist, on the medical experience.

*On the Elements According to Hippocrates I-II*: The basic elements from which the essence of all the beings and man consists.

#### **Volume 4** [serial number 527]

*On Mixtures I, II, III*: Temperaments and their characteristics. The mixture of the

basic elements determines not only the general physical condition of the body but also character.

**Volume 5** [serial number 528]

*On the Natural Faculties I, II, III*: Refutation of the doctrines of Erasistratus of Ceos, a doctor of the Alexandrian school, and of Asclepiades, the precursor of the Methodic School, as to the basic functions of body.

**Volume 6** [serial number 529]

*On Types of Fever*: Galen unfolds his doctrine on the types of fever, trying to give shortly their definitions and basic characteristics.

*On Plethora*: The increase of the mass of blood in the human body. The views of Galen and the criticism of other doctors' views.

*On Tremor and Twitching and Shivering and Convulsion*: A study of the four unhealthy movements of the human body. Their character and causes.

**Volume 7** [serial number 530]

*On the Coma in Hippocrates*: Explanation of the term "coma" in Hippocratic works.

*On Marasmus*: The languish of the body due to the predominance of dryness.

*On Abnormal Swellings*: On the various unhealthy swellings that appear in the body. A diagnostic work.

*On Uneven Distemper*: On distemper as result of the unbalanced mixture of the four humours in the body.

*On the Formation of the Fetus*: The formation and gradual growth of the fetus. One of the most important works of Galen.

**Volume 8** [serial number 531]

*Difficulties in Breathing*: The difficulty in breathing as a disturbance of respiration. Causes and kinds of this affection. The difficulty in breathing as evidence of other diseases. Galen also presents and explains relevant Hippocratic doctrine.

**Volume 9** [serial number 532]

*On Semen*: A treatise on the function and utility of semen. The views of Hippocrates and Aristotle. Galen's doctrine of male and female semen.

**Volume 10** [serial number 533]

*On the Utility of the Parts (Books I-III)*: A treatise on the usefulness and functions

of the different parts of the human body. On upper and lower limbs.

**Volume 11** [serial number 534]

*On the Utility of the Parts (Books IV-V):* On the digestive system and the nutrition of the body. On liver, pancreas and the urinary system.

**Volume 12** [serial number 535]

*On the Utility of the Parts (Books VI-VII):* On the parts of the thorax. On the heart and the lungs. On the production of voice.

**Volume 13** [serial number 536]

*On the Utility of the Parts (Books VIII-X):* On the neck, head as a whole, brain and senses. On the brain, cerebral nerves and skull. On eyes and their parts.

**Volume 14** [serial number 537]

*On the Utility of the Parts (Books XI-XIII):* On parts of the head other than the brain. On face and its muscles. On the joint between the head and the spine. On spine and scapula.

**Volume 15** [serial number 538]

*On the Utility of the Parts (Books XIV-XVII):* The genitals and the foetus. The hip joint. The veins and the arteries. Conclusion.

**Volume 16** [serial number 539]

*On the Differences of Fevers:* The variations and the kinds of fevers. Their causes and characteristics. Fever as increase of the heart's heat that controls the heat of the whole body.

**Volume 17** [serial number 540]

*On Bones for Beginners:* A comprehensive review of the bones in the human body.

*On the Anatomy of Veins and Arteries:* A comprehensive review of the veins and arteries in the human body.

*On Barley Soup:* A short treatise on the preparation and utility of barley soup.

*On Diagnosis by Dreams:* Dreams as evidence of diseases.

*Differences of Diseases:* Definition of disease. First diseases, combined diseases.

*Causes of Disease:* The causes of the diseases of the tissues, of the organs and of

the whole body.

*Differences of Symptoms*: The three kinds of symptoms: i) dispositions of the body; ii) damages to functions; iii) the symptoms that follow the two other kinds.

**Volume 18** [serial number 541]

*Causes of Symptoms (Books I, II)*: In this work, which is mostly practical, Galen offers a list of causes of symptoms, avoiding the detailed description of the process of their origin and also the controversy with other physicians' doctrines.

**Volume 19** [serial number 542]

*On Anatomical Procedures (Books I-III)*: This is the most important anatomical work of Galen. It is a practical work, in fact a kind of notes or records that write down the conclusions drawn from the anatomical operations that the author made during his whole life. It expounds gradually the detailed anatomy of every part of the body, as it is observed during a real anatomical operation. This work follows the same order with the work *On the Utility of the Parts*. Book I examines the anatomy of the upper limbs, Book II the anatomy of the lower limbs, and Book III the anatomy of the veins, arteries and nerves in both upper and lower limbs.

**Volume 20** [serial number 543]

*On Anatomical Procedures (Books IV-VIII)*: Books IV and V concern the anatomy of muscles. Book IV examines the anatomy of the muscles of the head, face, neck and scapula. Book V examines the anatomy of the muscles of the thorax, abdomen, flanks and dorsum. Book VI examines the inner organs of the digestive system. Books VII and VIII concern the organs of respiration. Book VII concerns the heart and lungs, and Book VIII the thorax as an organ of respiration.

**Volume 23** [serial number 546]

*On the Preservation of Health (Books I-III)*: This is one of the most important Galenic works. It concerns hygiene and the healthy way of life. It also contains important evidence on everyday life during Galen's time.

**Volume 24** [serial number 547]

*On the Preservation of Health (Books IV-VI)*: Continuation and conclusion of the treatise on the healthy way of life.

**Volume 25** [serial number 548]

*On the Properties of Foodstuffs:* This is the most important treatise of Galen on dietetics. It concerns the effective qualities of foods, and their influence on the human body. It is divided in chapters each one of which examines a particular food. Books I-II are on vegetable foods, and Book III on animal foods.

**Volume 26** [serial number 549]

*Hygiene I-III:* Hygiene as a sector of medicine that aims at sustaining the health of the human body, as opposed to therapeutics, that aims at recovering health. What a hygienic lifestyle means for each age. On elimination of feces created in the body. On types of abrasions and their usefulness as a necessary part of the exercises. On types of exercise. Recovery after exercise. On types of ablutions. On types of fatigue and how to deal with them. Hygiene that must accompany sexual acts.

**Volume 27** [serial number 550]

*Hygiene IV-VI:* On automatic fatigue, which occurs in the body without prior exercise. Bad juices in the body, drugs and drinks to treat them. Geriatrics and healthy lifestyle for the elderly. Healthy lifestyle for those who are not free and cannot devote enough time to care for their body.

**Volume 28** [serial number 551]

*Of the faculties or powers of aliments:* A study of the pharmacodynamic and pharmacokinetic properties of foods, of the ways in which they change the body, and of how the body transforms them.

**Volume 29** [serial number 552]

*Of habit or custom:* the important role played by the patient's habits for determining the appropriate treatment of diseases.

*Of the good or bad juices of food:* A dietary treatise that describes foods that include good or bad juices and therefore produce good or bad juices respectively in the human body.

*On the thinning diet:* On "thin diet", ie the foods that produce thin and not thick or sticky juices in the human body, and the foods that thin thick juices that have already been created in the human body, causing various diseases.

*Of the atrabilis, or black bile:* On black bile, one of the four basic juices of the human body according to ancient medicine and physiology.

*On melancholy:* A short work where excerpts from other works of Galen on "melancholy" are collected. Melancholy is the pathological condition in which the

juice of black bile prevails in the human body, occupies the brain, and affects mental function.

*On the exercise with the small ball:* A short work describing the benefits of an exercise that was a kind of sport, played with a small ball.

**Volume 30** [serial number 553]

*Of the dissection of the nerves:* Treatise dealing with the detailed presentation of the 7 “conjugations” of the cerebral nerves and with the brief presentation of the conjugations of the spinal nerves.

*Of the organ of smell:* On how the sense of smell is achieved.

*Of the dissection of the uterus:* On the uterus. Introduction to embryology, with emphasis on the anatomical formations that connect the fetus to the uterus.

*That the qualities of the mind depend on the temperament of the body:* In this work, Galen supports the materialist view, pioneering for his time, that the energies of the soul are influenced by the forces of the body.

*Of the knowledge and cure of mental affections:* The definition and distinction between passion and mistake. The relationship between passions and mistakes. List of the passions of the soul. The path proposed for the diagnosis and eradication of passions from the human soul. The errors of judgement and the method of avoiding them, similar to the method of avoiding the passions of the soul. Passion as a cause of errors of judgement.

**Volume 31** [serial number 554]

*Of the dissection of muscles:* In this work, Galen incorporates all previous knowledge in the field of muscle anatomy, corrects the mistakes of the ancients and lists his own discoveries in this field.

*Of muscular motion:* The basics of how muscles move. Resolution of several problems that arise related to muscle movement. Rebuttal of related erroneous theories.

ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ «ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ»

ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ

ΑΠΑΝΤΑ 1

ΓΕΝΙΚΗ ΙΑΤΡΙΚΗ

Ὁρκος • Νόμος • Περὶ ἀρχαίων ἰατρικῆς  
Περὶ ἰητροῦ • Περὶ τέχνης • Περὶ εὐλαχμοσύνης  
Παραγγελία • Ἀφορισμοί



93 «ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ»

Ἐκδότης Ὀδυσσεύς Χατζόπουλος

## HIPPOCRATES

*Physician, 5<sup>th</sup> c. B.C.*

### **Complete Works, 17 Volumes**

#### **Volume 1** [serial number 93]

*The Oath:* Moral principles of the Hippocratic School.

*Law:* Preconditions and method of learning medicine.

*Ancient Medicine:* A praise of the ancient medicine compared to posterior systems. Criticism of the view that all diseases have one and the same cause.

*Physician:* Ethical remarks on the appearance and attitude of the physician, as well as on carrying out his mission.

*The Art:* The substance of medical art. Its content, subject and purpose.

*On decorum:* The Hippocratic doctor carries his mission with decency and honesty.

*Precepts:* The moral rules that should permeate the medical science and practice.

*Aphorisms:* An epitome of the symptomatology, dietetics, therapeutics and prognosis of the medical school of Cos.

## **Volume 2** [serial number 94]

*Prognostic*: General symptoms of acute diseases, proper characteristics of every case, with the purpose of exercising in the prognosis of diseases.

*Prorrhetic I, II*: General remarks on the cases of frenzy, delirium, bleeding, perspiration, vomiting etc. On pulse, blood vessels and the heart.

*Coan prognoses*: On lethargic situations, fevered diseases, headaches, coma, symptoms of diseases of the head, neck and breast, melancholy, paralysis, gynecological situations etc.

## **Volume 3** [serial number 95]

*Airs, Waters, Places*: The Hippocratic bioclimatology and climatopathology, meteorobiology and meteoropathology.

*On Humours*: On humours of the human body, their movements and their effects on the body.

*On Breaths*: Diseases based on the air that circulates in the human body.

*On Crises*: On the transmutation of a serious disease, leading either to the cure or to the death of the patient.

*On Critical Days*: On critical days of the diseases, when their transmutation either for the better or the worse is manifested.

*On Vision*: On vision and the eyes. General and special observations.

## **Volume 4** [serial number 96]

*On Dissection*: On the thoracic organs.

*On the Heart*: Theoretical and experimental references to the heart.

*On Glands*: On glands, brain, kidneys. Probably a later work.

*On Fleshes*: The composition of the universe and of live beings from the hot element. On the formation of the human organs. On voice, etc.

*On the Nature of Bones*: On the bones and veins of the human body.

*On the Nature of Man*: A criticism of the Eleatic view that the body consists of only one essence.

*On the Seed*: The sperm and the diseases caused by its loss.

*On the Nature of Child*: The creation and development of the foetus.

## **Volume 5** [serial number 97]

*Regimen I, II*: The right way of living and alimentation. The nature of places and foodstuffs. On balance between food and exercise. The prognostic and diagnostic significance of dreams.

**Volume 6** [serial number 98]

*Regimen in Acute Diseases*: The advisable diet in the development of the serious diseases.

*Regimen in Health*: The diet, in a wider sense, as a factor in the preservation of health or in the treatment of diseases.

*Nutriments*: The food and its assimilation by the living beings. Adjustment of Heraclitus' views on the eternal movement and continuous change.

*Use of Liquids*: A consideration of the liquids (sweet and sea water, vinegar, wine) and their effects. The function of the hot and the cold element in the treatment of diseases.

**Volume 7** [serial number 99]

*Diseases of Women I*: The Hippocratic gynecology and obstetrics. The diseases of women. The genitals, the menstruation, the conception, the pregnancy, the childbirth, the miscarriage.

**Volume 8** [serial number 100]

*Diseases of Women II*: The diseases of women. The medicines for these diseases.

**Volume 9** [serial number 101]

*On the Nature of Women*: A summary of the Hippocratic gynecology. Pathology and therapeutics in the diseases of women.

*On Sterile Women*: Diagnosis of sterility and fertility.

*Diseases of Virgins*: A short text exhorting the maidens to marriage and conception, in order to preserve their health.

**Volume 10** [serial number 102]

*Superfoetation*: The (second) conception by a pregnant woman during the first weeks of her pregnancy.

*Excision of the Fetus*: Topics of obstetrics and embryology. On the fetus.

*Seventh Month Child, Eighth Month Child*: The point of the completion of the pregnancy and the conclusive formation of the foetus. Comparison between the conditions of the foetus and the newborn.

*On Teething*: The teething, the lactation and the ablactation of the infants. The ulcers of the tonsils, uvula and throat.

*On the Number of Seven*: The number of seven and its cosmogonic significance. Consideration of serious diseases.

**Volume 11** [serial number 103]

*On Wounds in the Head:* On the cranium, cranial wounds, and their treatment.

*In the Surgery:* The ways through which the physician can diagnose the disease of the patient whom he examines.

*Fractures:* On fractures and dislocations. Description, symptoms, treatment.

*Ulcers:* Instructions on the treatment of wounds.

*Haemorrhoids:* On piles, their creation and their treatment by cauterization, excision, or drugs.

*Fistulae:* On fistulas of the anus and their treatment.

**Volume 12** [serial number 104]

*On Joints:* Cases of dislocations and fractures. An informative work on ancient Greek surgery.

*Mochlicon:* On the reduction of displaced members using levers. A summary of Hippocratic knowledge on orthopedics.

**Volume 13** [serial number 105]

*On Epidemics I-IV:* On epidemics. Meteorological and atmospheric changes and their connection with the epidemic diseases. Which temperaments are inclined to each disease? Observations on certain diseases – medical cases.

**Volume 14** [serial number 106]

*On Epidemics V-VII:* Detailed mention of epidemic cases. Hygiene, exercise and pathology. Case history of diseases.

**Volume 15** [serial number 107]

*Diseases I-IV:* General instructions to physicians for the treatment of diseases. Factors effecting the conclusion of diseases. Classification of diseases. Special instances: diseases of the brain, lethargies, headaches, affections of the respiratory system. General references to physiology and pathology. On bodily humours. On fever.

**Volume 16** [serial number 108]

*On Affections:* Advice on affections and their treatment. Affections of the head, breast, belly, joints. Use and effects of drugs.

*On Internal Affections:* Description of pathological affections. Pulmonary

affections, nephritis, echinococcosis, hepatitis, icterus, affections of the nerves, spermatorrhea, scurvy, sciatica, tetanus. Causes of the affections, symptoms, treatment, prognosis.

*On the Sacred Disease*: On epilepsy. The first methodical attempt on describing its symptoms and on discovering its organic causes.

*Parts of Man*: The members of the human body. The organs and their function. Mention of pathologic situations. General observations on man and on medical science.

### **Volume 17** [serial number 109]

*Letters*: Letters of disputed authenticity, with lengthy information on Hippocrates' life.

*Doctrine of the Athenians*: A resolution of the Athenians by which they bestow honours on Hippocrates for his services all over Greece. A later work.

*Speech from the Altar*: A speech by which Hippocrates calls the Thessalians to help Cos against Athens. A spurious work.

*Embassy*: Thessalus, son of Hippocrates, asks the Athenians not to invade Cos. A spurious work.

ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ «ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ»

ΟΡΕΙΒΑΣΙΟΣ

ΑΠΑΝΤΑ 1

Ιατρικῶν συναγωγῶν Α'-Δ'



1234 «ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ»

Ἐκδότης Ὀδυσσεύς Χατζόπουλος

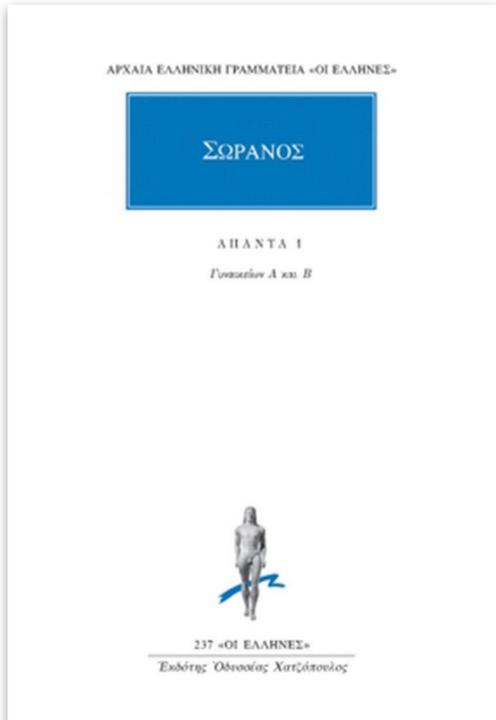
## OREIBASIOS

Physician, 4<sup>th</sup> c. A.D.

**1 Volume out of 18** planned

**Volume 1** [serial number 1237]

*Medical Collections (Iatrikai Synagogai)*: Oreibasius' most important and extended work. It was written upon emperor's Julian request, in an effort to encourage the study of ancient Greece. In this work, the author systematically gathers all the medical knowledge of the era, sourcing previous physicians. The first four books treat of food, their effects, and their preparation.



## SORANUS

*Physician, 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> c. A.D.*

### **Complete Works, 2 Volumes**

#### **Volume 1** [serial number 237]

*Diseases of Women 1 (Books I, II):* Gynaecology and obstetrics in the Roman era. On the proper midwife. On the nature of the uterus and pudenda, menstruation, virginity and its limits, the conception, the signs of the male and female foetus, taking care of the pregnant woman, abortive and contraceptive remedies, the parturition (childbirth), taking care of the woman in childbed and of the newborn.

#### **Volume 2** [serial number 238]

*Diseases of Women 2 (Books III, IV):* Inflammation of the uterus. On satyriasis, dystocia (difficult delivery), its causes and cure.

*On Symptoms of Fractures:* Fragments from an extent work of Soranus on surgery.

*On Bandages:* Notes on the types of bandages and bandaging.

*Hippocrates' Descent and Life:* A brief text on the great physician of antiquity.